

シネマ・ジョー

CINE JÓIA

シネマ・ジョー

Praça Carlos Gomes, 82 - Tel. 37-6487

HOJE ★ 只今上映中

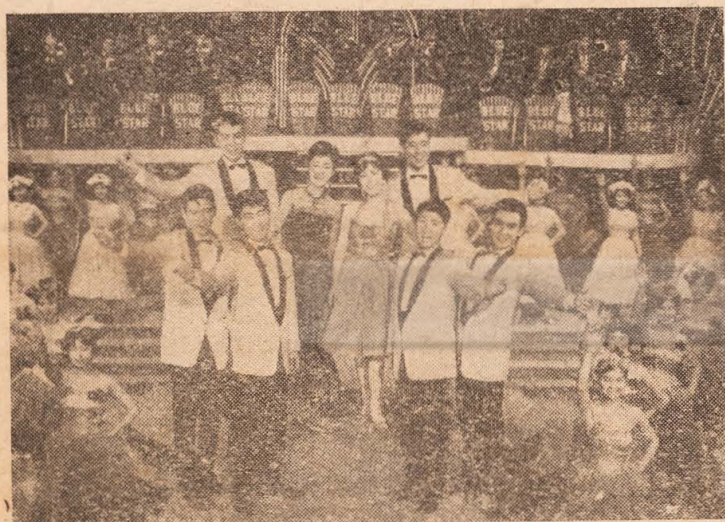
ENAMORADO DA MUSICA

(ARASHI O YOBU GAKUDAN)
COLORIDO - AC. C. NAC. - Programa Livre

TOHO SCOPE

嵐を呼ぶ樂團

総天然色



★青春の命は火と燃せ！戀と友情をのせて
ジャズこそ人生の詩！
明日の榮光へ戀と友情のいけにえを捧げた
男の意地！
サンパウロ東寶映画祭参加作品只今上映中！

LOJA NISHITANI

皆様の百貨店

ロージャ・西谷

Rua Itapura de Miranda, 22
Tel. 37-8983 - São Paulo

御食事・御宴会には
あらゆる設備の完備した

自漫の

上海飯店

中華料理

を御利用下さい

SHANGHAI
Rua Conde do Pinhal, 74 São Paulo

祝儀用
仏事用

ガシギ菓子店

贈答用

各種和洋菓子

LOJA R. CANIAREIRA 145
FABRICA R. PROGRES DIOR 148
TEL 36-3044 (CASINGUI)

FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paulc



Restaurante Hissago

皆様の食堂
ひさぎ
フエジョアード
(水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47
Tel. 37-3387 - S. Paulo

完全で長持ちする 齒
短期日で安くできる 齒



上村齒科醫院

DR. Y. UEMURA
Cirurgião Dentista

2.a, 4.a e 6.a Feiras

R. Quintino Bocaiuva, 307 - 4.o and. - s/42

Horario: Das 9.00 às 19.00 horas - Tel. 37-3975

3.a, 5.a e Sabado.

Estrada Guapira, 97 (Tucuruvi) S. Paulo

Foto Takayama



御結婚記念 /
7オルマツ・ラ・パチザードキ..
御家族様の御記念キ..
高山写真館
本館・聖市 リベリダデ街 34・FONE 32-5201 (5階)
分館・聖市 リベリダデ街 371 34-5584

RESTAURANTE

Takaki



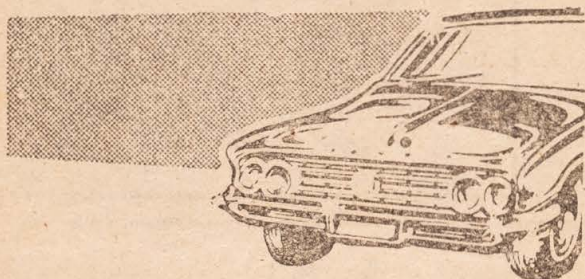
大・小・宴会・辨當・仕出し
食事一切・寄宿・其他のご用命はいつも.....

高木旅館

RUA TABATINGUERA, 46 — S. PAULO



RESTAURANTE
高級食堂 **Sho-Guetsu**
料亭松月
R.FRANCISCO FARIA-125-T.40-853
PONTA DA PRAIA-SANTOS
(25分 電車の手前)
日本の味覚
新鮮な調味料と料理
家庭に御用をたし御用下さる
同業皆様のお引立
をお願ひ致します



- ◇修理は迅速丁寧 Telefone 36-6199
- ◇塗り替は永持して美しく
- ◇買賣はお客様のお得のように

聖市サンタ・ルジア街 (シネ・ユツポン上)

**GARAGE
NIPPON**

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19.500,00 サ
ラ・デ・ビジツタス Cr\$ 11.000,00 コルシヨ
ンデ・モーラス Cr\$ 3.500,00 ソツファ・カーマ
Cr\$ 6.000,00 フオゴーン・ガス Cr\$ 7.900,00
ゼラデーラ Cr\$ 35.000,00 Tel. 93-3408
家具製造元はパリス家具店の所有建物であ
り勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年
來取引さして戴いております。親切取扱
山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.o 980-986-992

カシオ・ムニス



間違なく3コントスの景品が入手出来
と受合、又は5千コントスの福引券週末のロ
テリア・フェデラルで発表されます。素晴
らしい冷蔵庫、並に洗濯機を獲得なことに
よつて次の様な特権があります 即刻クレ
ジツトを差上げます。お買上げの品物は即日
お届けいたします! 据付けは無料にて致し
ます! いつまでも「目に見えぬ」保護があり
ます。◎お電話下さいませれば、當店員がカ
タログ、定價表をもつてお宅へ参上致します

電話 34-2731 ドナ・ルーシアへ

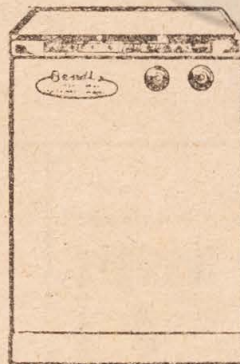
洗濯機

Bendix-Hoover Westinghouse Laudromat
desde 950 mensais

冷蔵庫

Frigidaire-Gelomatic-Ibesinha e Consul junior
desde 850 mensais

月賦拂い・入金なし・無利子・10ヶ月拂い



CASSIO MUNIZ

支店 Av. Liberdade, 37 - Liberdade
支店 Rua 12 de Outubro, 418 - LAPA
本店 Praça da República, 309

DR. MASSATOSI MUTO
Cirurgião Dentista レントゲン設備

齒科醫 武藤政敏

デンタツウーラ、ボンテ・モーベスやフイ
キサ等、齒科一般のご相談は親切な治療、
武藤齒科醫え(シネ・ジョイア前)
診療 朝8時・夜午後9時(土)朝8時・午後1時迄
Praça Carlos Gomes, 67 - 2.o and.

AGENCIA



時高自動車商會

Compra - Vendas - Trocas e Consignações
R. Timbiras, 56 - Tel. 35-0211 - Sta. Efigenia

新古各種自動車の
委託並に月賦販賣

Tokitaka
Novos e
Usados

キヤスト

お頭	山崎	努明
宇宙	久保	明允
胃袋	佐藤	允怡
税務署	江原	達
ギネ	M・カー	チス
姐御	白川	由美
カレー	横山	道代
オシメ	上原	美佐
	監督 岡本喜八	

VALENTES DA NEVE

(DAIGAKU NO SANZOKUTATI)

COLORIDO-TOHOSCOPE-AC. C. NAC.-Programa Livre

近
封切日

「獨立愚連隊」「暗黒街の對決」と連続
ヒット作を放つた鬼才岡本喜八監督が助
監督以來の念願であつた冬山を背景に、
山を汚そうとする金力・暴力に團結して
闘う若者たちの痛快な活躍を絢爛たる映
画最高技術を駆使して描く爆發的な面白
さに溢れた青春明朗大
作です。

★堂々半年にわたる大ロケ日本映画史上に
燦として輝く山岳スぺクタクル痛快巨篇

TOHO SCOPE

総天然色

大学の山賊たち



れに文学座公演「熱帯樹」で好演し、第
二の仲代達矢と評判高き山崎努が扮して
男性的魅力を發揮。對してスキーに張ち
切れる若さを發散させるデパートガール
處女雪グループには白川由美、上原美佐
柳川慶子、笹るみ子、横山道代の第一流
女優群が對抗する素
晴らしい顔觸れ、加
えて山賊達の先輩に
は鶴田浩二、正義派
幽霊とデパート社長
の二役に上原謙、幽
霊の未亡人越路吹雪
他にギヤング中丸忠
雄、デパート支配人
平田昭彦と魅力スタ
ーがズラリと共演す
る堂々たる豪華キャ
ストです。

製作は山本紫明、脚
本は岡本喜八、關澤
新一の共同執筆です
何卒ご期待下さい

BREVE

PRODUTOS QUIMICOS INDUSTRIAIS "LILL" LTDA.

TODOS ARTIGOS PERTENCENTES A LAVANDERIAS
洗濯用品及び洗剤類一切

地崎商會

R. DOS ESTUDANTES, 26 - Tel. 36.5563

羽瀬商店

Quando V. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE
R. Conselheiro Furtado 70-80

ギオンポマード

MAGNETIZER - OUTIL APARELHO
RESTAURADOR DA SAUDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザ

Importadora O-MI Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

働きがりに更に
活力を添えるには

耳の遠い人に福音!
耳の遠い人に福音!

コレクター補聴器
(トランジスタ1四石入)

スマートな特小型、優れた感度
と雑音皆無、
安価な維持費、
国産小型ピーリヤ1個
(Cr.\$ 30,00) で一カ月使用、

伯國代理販賣店
安東・佐藤商會
RUA ITAPURA DE MIRANDA, 17 - SÃO PAULO

生活に役立つ広告案内

Programa de HOJE
Semana: das 14 hs. sess. corridas
aos dom, feriados a partir de 12 hs.

今日の映画
プログラム

ELENCO
Maki - Takarada Akira
Mitani - Takashima Tadao
Ruriko - Yukimura Izumi
Setsuko - Asaoka Yukiji

1) Comp. Nacional
2) TRAILER (豫告)

Casar só não chega
結婚のすべて
Valentes de Neve
大学の山賊たち
O Homem sem Identidade
夜霧の決闘
Casamento Amor e...
新・女大学

Enamorado da Musica
嵐を呼ぶ楽園

キヤマト
牧 宏志・寶田 明
三谷 純・高島 忠夫
亘 一夫・神戸 一郎
波邊 鉄雄・水原 弘
只野凡太郎 江原 達怡
天路ルリ子・雪村いづみ
天路マリ子・環 三千世
緒方セツ子・朝丘雪路
監督 井上 梅次

Floricultura "ANGELICA"
シヤカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り
松田 花 店
Pça. Carlos Gomes, 104 - Tet. 37-4037

ピアノ
新古品の長期保証は買
一較修理・音程調整等

◆ピアノの事なら気軽に相談下さい◆
Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.
RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 • 34-4338 - SÃO PAULO

高級食堂
和洋食、一品料理、宴会、仕出し一切
シネマ後に召上る楽しいお食事は

SAKURAI
サクライ食堂
Praça da Liberdade, 90 1.º and.
São Paulo

醤油
味噌
マルイチ印
Moito - Japonês - Maruitt

お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身に

CASA SCARPITTI
TEL 36-2698

ガス・フオゴン大特賣の月です
最優秀製品フオゴンをユツタ付にてどこ
よりも安く賣つています。御來下店さい
電気洗濯機も月2コントスの大勉強です
●何を買つても安く良心的な月賦の店●
▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・ミシン
▲ 各種自転車その他家庭用文化器具一切
日本人の店員が親切に應待して居ります。
カーザ・スカルピツチ AV. LIBERDADE, 421

あなた達の味覚を
初は奈
割烹

ふぐ料理の最も美味しい
季節です是非ご試食下さ
い。お給仕の美少女大募集

聖市クリセリオ街四三四
◆午前十一時より営業して居ります

FOTO KODAMA
Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA
誠實・安価・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・日本

MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Tels. 33-3963 e 37-2927

CASAS PERNAMBUCANAS

冬が訪れ寒くなり、それで伝統ある当店のフランネルと毛布をお買求めになることです。暖くて値段の安い最新流行の反物を大賣出中です。お求めは安くて上等の

カーザス・ペルナンブカーナスで

Pescados da "IATYU" diretamente ao consumidor
お買求は **東洋鮮魚店**
皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183



しんがれ下り
しんがれ下り

FOTO E CINE

最新の設備と
優秀な技術の

シヤシシは



宮坂寫真館

寫真機並に諸材料豊富！
卸小賣

Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraíso, 255



結婚のすべて ★ CASAR SÓ NÃO CHEGA

(KEKKON NO SUBETE)
TOHOFILM - AC C. NAC.-

東宝

BREVE! 近日封切



★セックスの洪水時代といわれる現代の大都會を背景に、人々がどんな戀愛をし、結婚をしているかを諷刺的に描きながら、その矛盾と混乱の中から、新しい結婚と性のモラルを掘り出そうとする意欲的な都會風俗喜劇。若々しい爆發的なエネルギーに満ち溢れ、リズムカルでスピーディーなテンポに乗るこの作品は、ハイティーンものの中でもまさにロカビリーの映画第一號というところ。

脚本は新進中の新進白坂依志夫のオリジナル、キヤメラは「蜘蛛巣城」「二人だけの橋」のベテラン中井朝一、音楽はジャズ界の第一人者馬渡誠一、製作は金子正且。

主演陣は左記のキヤスト内のベテランが顔を揃え、助演陣は藤木悠、藤間紫、白石奈緒美、森啓子、若水ヤエ子、小川虎之助、それにロカビリーの人気歌手ミツキー・カーチスなどの多彩な顔ぶれ。また小林桂樹がナレーターとして聲だけの出演をしている。十代が見た現代の結婚のすべてに何卒ご期待下さい。

キヤスト

土井 康子	雪村 三枝	みづき 千代
垣内 啓子	新珠 三枝	代 謙
垣内 三郎	上原 真	二子 也
中川 浩	山田 柳	達 矢
渡邊 冴子	柳川 三	達 令
古賀 俊二	三橋 代	
中山 明	仲 子	
武藤 マリ子	團 子	

監督 岡本喜八

Casa Minerva

洗染業の皆様へ...
洗染業用品一般、
洗滌劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

ALFAIATARIA SHIMADA

R. Galvão Bueno, 430-Tel.36-5217

最新の技術・開店特別奉仕割引中

洋服の御新調はいつも親切な

島田洋服店 え.....



DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO

Médico

耳鼻・咽喉科・内科・外科

医学士 下平尾友一

診察時間 午後 時ヨリ六時半マデ

診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番

DR. KITIRO KUMAGAI

Médico

外科・内科・婦人科

医学士 熊谷吉郎

診療日 月・火・木・金曜日 午後3時より6時半
急病の場合は電話 70・5712 (自宅)

聖市コンセレーロ・フルタード街93・2階8・9號
(羽瀨商店筋向い)

DR. TAKESHI KUMAGAI

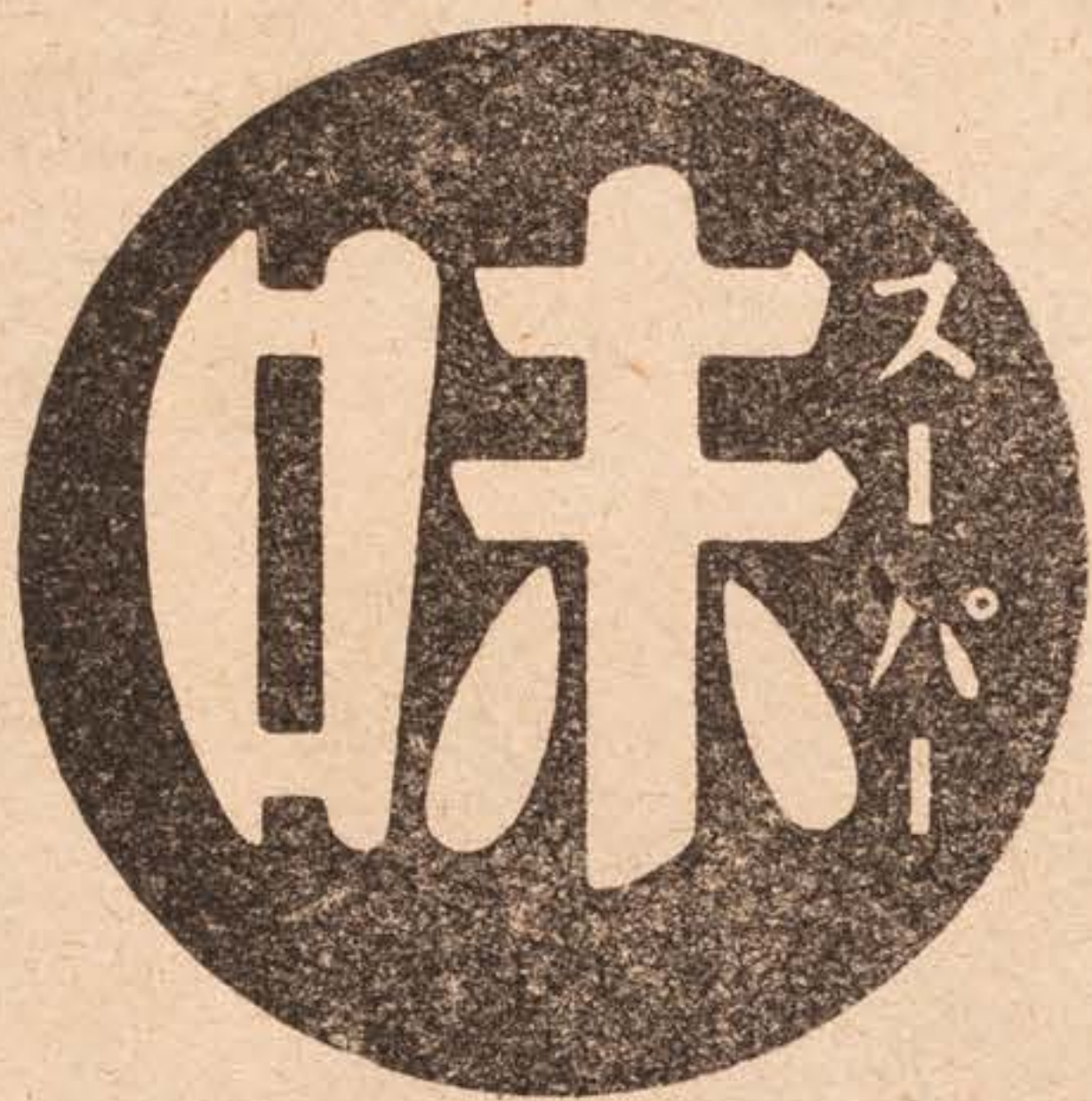
Cirurgião Dentista

歯科医学士 熊谷武

デンタツウーラ、ポンテ・モーベスやファイキ
サ等。 歯科一般のご相談は親切な治療熊谷
歯科へ 診療 月・水・金8時より13時

火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412



最高の美味と栄養に富む「スーパー味」を
ご使用下さい

最高の純度をもつ「スーパー味」

Tempêro de Alta Qualidade

SUPERAGI

サンパウロ市内および奥地の各有名食
料品店でお買求め下さい！

凡ゆる性病を完全に防毒し、子
供さんが多くてお困りの方へも

Experimente' Pessario Japonез
"RILIEF"

リリーフ錠

各地薬局でお求め下さい

使用が簡単で、男女
共性感をそこなわな
い。運用して全然副
作用がない。

Restaurante NIPPON

料亭

日本



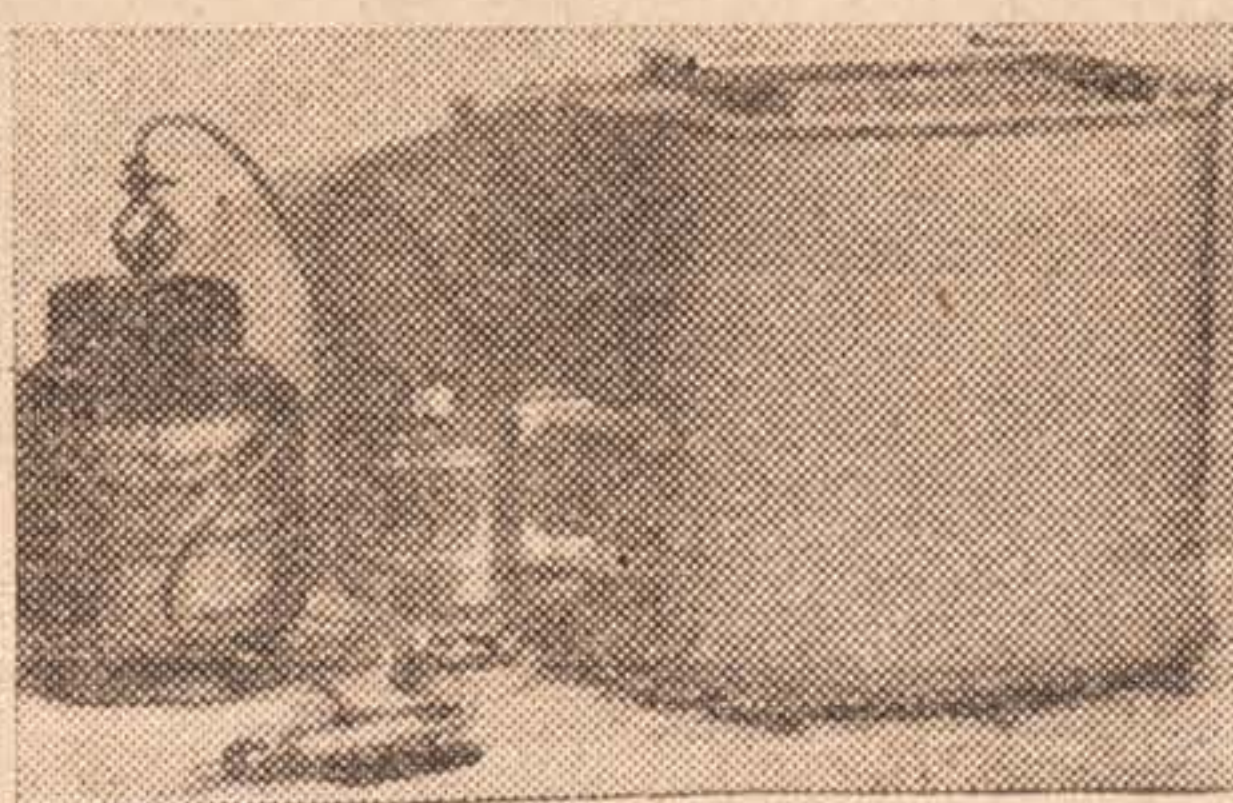
(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五—七番

Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo

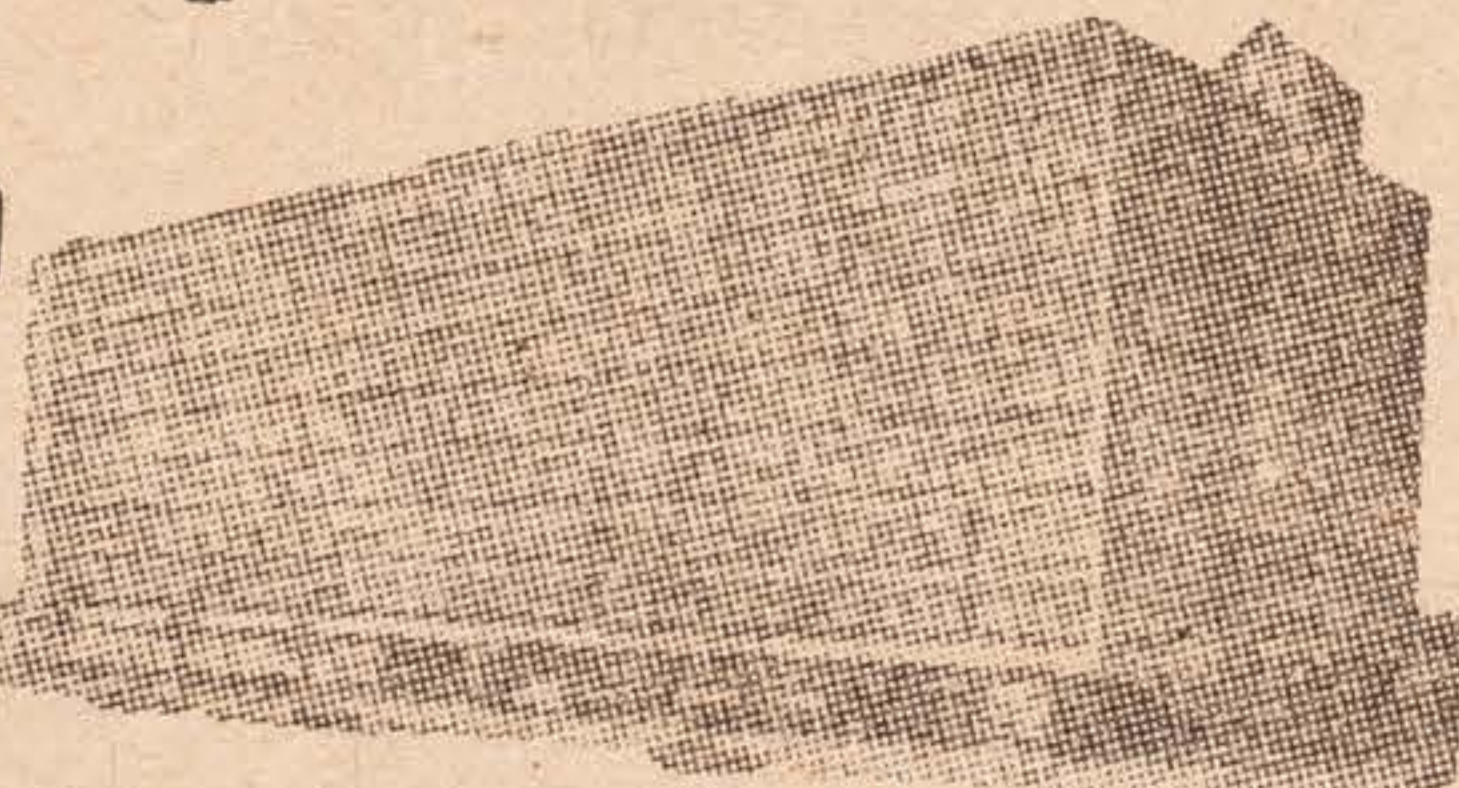
Fab. de concertos de Caldeira p/Banheiro e
Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634

Tel: 34-1753



日本式風呂
をご使用下さい
實用に軽便な
安価な
野本風呂釜店

大和證券



財産づくりは
投資信託で

生活をもつと豊かに！
愛児をもつと幸せに！

老後の安定に **大和證券**

取次店

宮本書店

証券部

聖市
コンセレーロ・フルタード街四五番
電話三七・七九四八 郵函七三〇〇

D-1403/20

CINE
シネ・ジョイア
joia
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82



大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)



すし
すきやき



HOMEM SEM IDENTIDADE

(YOGURI NO KETTO)

COLORIDO - TOHOSCOPE - AC. C. NAC. - PROIBIDO 14 ANOS



イーストマンカラー
總天然色

夜霧の決闘

キヤスト
 鶴田浩二 ... 三橋達也
 三崎五郎 ... 神戶一郎
 山平一郎 ... 雪村いづみ
 扇圭子 ... 淡路恵子
 李香桃 ... 環三千世
 陳元昌 ... 森雅之
 辻村高松 ... 英郎
 監督 井上梅次

シネ・ジョイア
バンデイルランテス
近日同時封切!



★奴の過去を犯え！失った記憶が握る麻薬王国の鍵
 この作品は東京と神戸を舞台にして、記憶喪失の男が、非情の暗黒街に挑戦する闘魂と女の激情を、息づまる戦慄と迫力で盛り上げて
 總天然色による東寶スコープ一杯に叩きつけたスリラ！アクション
 の決定版で「ジャズ娘乾杯」以来、数年振りに寶塚でメガホンをと
 る井上梅次監督作品。どうぞ夜霧の決闘に御期待下さい。

NÃO PERCAM!
 ESTE GRANDIOSO FILM
 BREVEMENTE!
 SIMUNIATAMENTE COM
 CINE JOIA E CINE
 BANDEIRANTES

いこいの場所！
シネマのお歸りにどうぞ！

料亭 グロリア

只今女給さん◆◆◆
 四・五十名大募集
 優遇致します

聖市グロリア街一〇三番

DROGAS E PERFUMARIA

FARMACIA Drogafujii

お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局
 やすくてかいやすいやすい薬局
 (中央メルカード横角) ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

フジイ薬局

DROGASANDRA
 Av. Lins de Vasconcelo, 2359
 (FILIAL) Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149 FONE: 32-7274 São Paulo.